

廣告

ADVERTISING

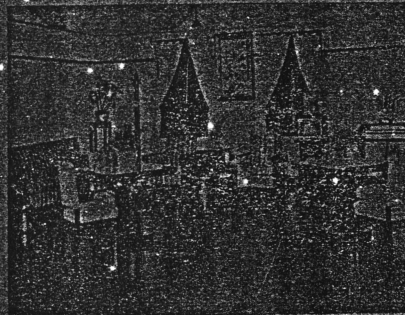
"DERRING APARTMENT"

CHINA, SHANGHAI

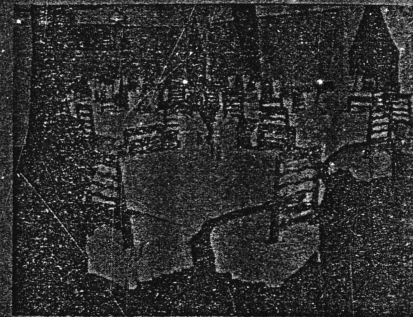
When you visit Shanghai enjoy the comforts of an ideal home
 Adjacent to shopping, business and theatre districts.
 Excellent service and reasonable rates.
 Special Bachelors quarters.

上海德鄰公寓

高尚經濟



便利幽靜



為上海最大之公寓

欲定房間者請向本寓營業課接洽函電均達

32 TSUNGMING ROAD
 北四川路崇明路郵政總局北首

TELEPHONE 42377
 電話四二三七七

CABLE ADDRESS 7878
 有無線電報掛號七八七八

生命之源

五洲
藥房
發行

全國
藥房
均售

血乃養命之源，是一切生理作用的原動力，若是貧血或血質不良，那末，自然的生理效用就要失常，了！自然日漸虛弱，百病叢生。

『人造自來血』，和血液主要成分相同，一入胃腸，就被吸收同化，添生新血，凡是貧血虛弱病症，吃了自來血沒有不沉痾立起的。因為『以血濟血』，效力是最準的，所以自來血的功效，能夠如此靈驗，就是這種道理。



中國花綢莊

全圖最完備之花工廠

操印花綢緞之最高權威

出新品奇 定價低廉

棧行務過到

印染互作認真



總棧行 互 廠

上海南京路浦頭

正和橋念八號

上海波羅山路路口

式百九十九號

代埋棧行者

全圖大城之綢緞莊號

新報新聞報

上海新聞報館謹啟

館址漢口路二七四號

電話 九四一六六

效力最大
刊登廣告
銷數最多
刊數最多

無敵牌

潔白牙膏

效最此用 暗黃齒牙

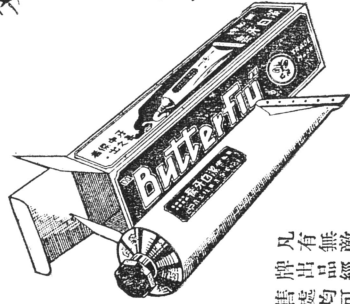
◀ 獎贈重雙意注 ▶

券換牙粉贈
後空盒四
只並可掉

原有小玻
管內含

元仟壹 元仟貳

凡有無敵
牌出品經
售處均可
換



出品工業庭家

號七〇三路京南海上◀所行發▶

上海商務印書館有限公司

出版家 印刷家 教育家 用品製造家 鉛字鑄造家

資本國幣四百五十萬元



創立於民國紀元前十五年

編印學校課本

本館編印各級學校教科書，風行全國。自新課程標準頒布後，特選編復興中小學教科書全套，冀為復興民族之一助。師範學校教科書全套亦遵照標準新編，復新出職業學校用書多種。又編印大學叢書，以促進我國學術之獨立。

發行圖書雜誌

印行各科參考圖書，並彙刊「四部叢刊正續三編」「四庫全書珍本」「百衲本二十四史」「叢書集成」「萬有文庫第一二集」「小學生文庫」「幼童文庫」「小學生分年補充讀本」等有系統之鉅部書籍，並努力編印新書，日出兩三種，少則一種；每週發行「星期標準書」一種。「東方」「教育」「英語週刊」「兒童世界」「兒童畫報」等五大雜誌已先後復刊。原版西書，亦有發售。

纂輯字典辭書

編著中西文及專科字典辭書數十種，新穎完善，久為讀書界所稱許。各書近多經增訂，一部份改印縮本，減低售價；辭典增附四角號碼索引，更便檢查。並發行「財政年鑑」「經濟年鑑」「內政年鑑」「英文中國年鑑」「鐵道年鑑」等書。

供給文具儀器

監製各種文具儀器，運動用品，風琴樂器，國語英語留聲機片，自來水筆，華文打字機，教育玩具等，品質精良，售價低廉。最近遵照教育部新頒設備標準及課程標準，創製中小學自然科學設備用品，分組發售，以增進我國科學教育之效率。

承接各項印件

承印中西書報，簿冊單據，有價證券，股票支票，禮券證書，名片禮帖，中西箋封，商標貼頭，廣告用品，無不印刷精美，取價低廉。交貨迅速，約期不誤。委印名片，兩日交件，尤稱便捷。並自製中西文鉛字銅模，廉價發售，仿古鉛字，尤為精雅。

附設函授學校

本館附設函授學校，為國內歷史最久設備最善成績最著之社會補習教育機關。復業後已先恢復國文、英文兩科，並經上海市教育局登記。有志入社者得隨時報名加入。

The China Press Weekly

==== SUPPLEMENT =====

A publication issued especially for persons living outside of Shanghai, and who wish to keep informed on China and things Chinese.

48-PAGES CONTAINING

A summary of the week's news
Leading editorials of the week
An 8-page pictorial
Chinese prose and poetry by outstanding writers
Fiction and Feature articles.

Published by

The China Press, Inc.

160 AVENUE EDWARD VII - - - - - SHANGHAI

SUBSCRIPTION RATES

(Including The China Press Sunday Edition)

\$ 28.50 per year Chinese Currency, postage included

\$ 15.00 for six month and \$ 8.00 for three months

CHINA UNITED PRESS PUBLICATIONS.

THE PEOPLE'S TRIBUNE

A Journal of Fact and Opinion about China and Other Countries.

Edited by T'ang Leang-Li.

THE PEOPLE'S TRIBUNE aims at conveying accurate information and the correct interpretation thereof, at informing the foreign public what China's mass and their responsible leaders are thinking and doing, at explaining the significance of major political and other relevant internal developments—conscious of its responsibilities, without fear or prejudice.

What our Contemporaries think of THE PEOPLE'S TRIBUNE:

"The general content of The People's Tribune seems to set a new high level for publications of this class in China, and it should prove a valuable news and reference source both here and abroad.—"*(The Shanghai Evening Post & Mercury.)*

"One of the most interesting phenomena of the Nationalist phase of the Revolution in China is the spate of English-language periodicals in Shanghai and elsewhere. These periodicals do represent the confused mind of one class of Chinese who have been of great importance hitherto. There is both calloousness and sharp sophistication, profound criticism and chauvinistic exculpation, constructive comment and silly snarling, in their pages.....In these, nightmares and suspicions take the place of reasoned discussion or even elementary knowledge.

"There is one periodical, however, against which this charge of unevenness and irresponsibility does not apply. In no organ of this sort is there a more dignified and authoritative presentation of various Chinese problems in English than in The People's Tribune."—*(Excerpt from an Editorial in The Peking & Tientsin Times.)*

Subscription Rates: 40 cents the copy; \$8.00 per annum, post free, in China; \$5 (Gold) per annum, post free, for foreign countries.

"CHINA TO-DAY" SERIES.

Edited by T'ang Leang-Li.

- | | |
|---|--|
| No. 1 SUPPRESSING COMMUNIST-BANDITRY IN CHINA (2nd Edition)
With 46 Illustrations. Royal 8vo. 140 pp.
\$3.00 (Postage 30 cents). Abroad G. \$1.50 (post free). | No. 5 THE CHINESE RAILWAYS
By Cheng Lin
Royal 8vo. 210 pp. \$6.00 (Postage: 30 cents) Abroad G. \$3.00 (post free) |
| No. 2 CHINA'S PROBLEMS AND THEIR SOLUTION
By Mr. Wang Ching-Wei. With a biographical sketch of the author
by T'ang Leang-Li.
Royal 8vo. 220 pp. \$4.50 (Postage: 30 cents). Abroad G. \$2.50 (post free) | No. 6 THE NEW SOCIAL ORDER IN CHINA
By T'ang Leang-Li
Royal 8vo. 229 pp. \$8.50 (Postage: 40 cents) Abroad G. \$3.50 (post free) |
| No. 3 RECONSTRUCTION IN CHINA
With 134 pages of Illustrations and 3 Maps.
Royal 8vo. 556 pp. \$15 (Postage: 50 cents). Abroad G. \$10.00 (post free) | No. 7 CHINA FACTS AND FANCIES
Royal 8vo., 300 pp. \$7.50 (Postage: 40 cents). Abroad G. \$3.00 (post free) |
| No. 4. THE PUPPET STATE OF "MANCHUKUO"
(Out of Print) | No. 8 CHINA'S NEW CURRENCY SYSTEM
By T'ang Leang-Li
Royal 8vo. 148 pp. \$5.00 (Postage: 30 cents). Abroad G. \$2.00
(post free) |

OTHER VOLUMES IN PREPARATION.

LABOUR MOVEMENT AND LABOUR LEGISLATION IN CHINA.
By Lin Tung-Hai. Royal 8vo. 264 pp. \$6.00 (Postage 30 cents). Abroad G. \$3.00.

CHINA UNITED PRESS

299 Szechuen Road
SHANGHAI

上海中法藥房

本藥房創立迄今，凡四十年，除運售各國原料藥材醫療器械衛生用具外，並積極提倡國藥，研究仿製，先後發行自製靈效藥品四百餘種，行銷全國及南洋各埠，卓著時譽。

下列各種家庭應用良藥均為本藥房馳名出品之一部



總公司：北京路八五一號
製藥廠：大西路一七九〇號
電話：九二二二二二
電話：九二二二二二
電報掛號：五六七三

國內支店：南京、漢口、重慶、九江、安慶、蕪湖、長沙、無錫、蘇州、杭州、汕頭、廈門、廣州、香港、天津、開封、鄭州、濟南等埠
國外支店：新加坡、暹羅、怡保、爪哇、庇能、泗水、台灣、三寶壟、馬尼拉等埠

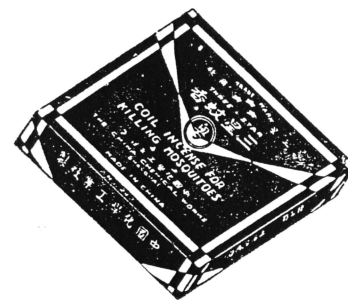
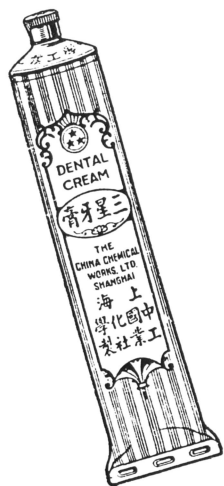
雙獅花露水	雙獅花露水	羅威水菓醬	孩兒面	發髮藥水	家庭藥庫	旅行藥庫	減痛片	胃寧片	艾羅補腦汁	艾羅療肺藥	九造真正血	紅血輪補藥	九一四藥水	九一四藥膏	九一四白濁藥	第一總精神丸	龍虎人丹
疥癬	疥癬	清熱	潤容	重髮	小病	旅途	善治	和胃	寧神	止咳	補血	培血	消氣	外治	殺菌	提神	清心

國產三傑

美味素

三星蚊香

三星牙膏



上海中國化學工業社出品

製造廠... 檳榔路一五〇號

總公司... 河南路二五七號

(有883)

亞光製 造公 司



首創國貨
電木
電玉
用品

主要出品
文房用具
電料用品
家庭器皿
工業附件

又
首創
國貨電氣冰箱

構造精良
式樣美觀

本公司設有機器廠及電氣部
設備精良最宜製造模型及工
業附件凡電力廠電話局或其
他電氣機關有所委託無不竭
誠歡迎

〔營業所〕

上海靜安寺路四一一號 電話 三五〇八五

〔製造廠〕

上海普陀路二二〇號 電話 三五六三二

Various kinds of fine
Enamel-ware

OBTAINABLE
EVERYWHERE

KIU SING ENAMEL FACTORY
Co., Ltd.

363 Arsenal Road,
Nantao, Shanghai



各種種搪瓷器皿

出品精緻
到處風行

華商
上海
廠址

製造局路三六三號

久新瑯瑯廠製

請看

申報 得附送

圖畫特刊

申報週刊

——館報申——
號九〇三路口漢海上



「識時務者為俊傑，
怎樣能識時務？
唯有天天看報看雜誌。
看什麼報？看什麼雜誌？
當然看申報和申報週刊。」

華興貿易公司

資格最老
經驗最豐
之國貨輸出商

採辦上海及內地

一切國貨

供給南洋僑胞

如欲知敝公司之辦法乞賜教言，當即奉覆。
或就近與吧城阜通公司

泗水南隆號

接洽亦可

孟加錫興昌公司

地址上海泗涇路二十四號

貨國



牌老



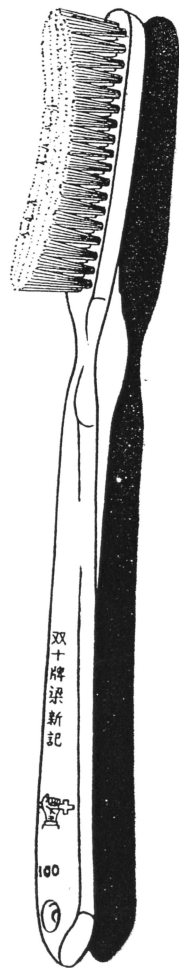
漆油牌城長

色特之司公本

品出	价售	質品	術技	本資
有出	比重	舶製	年畢	是股
無品	舶而	來精	寓業	華中
一應	來信	品良	習并	人充
不有	低價	頡足	經有	資足
備盡	廉則	頡與	驗多	本純

司公漆造固永

號百九路灣江海上



雙十老牌為中國最偉大之牙刷廠
粵禪港滬蘇漢共用職工五千餘名

右圖之100號牙刷，刷毛作月灣形，吻合
牙齒形狀，經上海牙醫公會最著名牙醫生多
位，證明「能深探牙縫，盡量掃除積屑」，
且稱「值得向大眾介紹」。

發行所 十四間
機器製造牙刷廠七間

上海總發行
五馬路 梁新記兄弟牙刷公司

商標 註冊



國貨一心牌牙刷之特點

經濟美觀
消毒完善
包不脫毛
脫毛包換

上海一中心牌牙刷股份有限公司

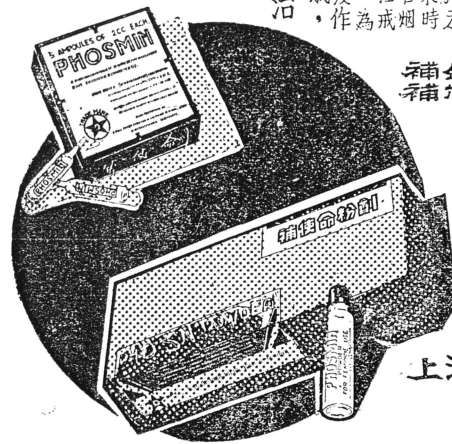
發行所 南京路大商三樓一八號
電話 一九二六〇

製造廠 安徽省甯路二號
電話 五二〇〇 掛號 23685

命使補

命使補與保賜爾賀為補命補液，肌肉注射，絕無疼痛，女用者含油，牛奶，炭素等用特種方法製成之粉劑，與蛋黃素混合製成，可服用。含有賀爾賜保命粉，女用者含油，牛奶，炭素等用特種方法製成之粉劑，與蛋黃素混合製成，可服用。

主治：神經衰弱，精神不振，病後體弱，面黃肌瘦，性官衰弱，補劑，助養，用之，尤具偉效。



補針 每盒五支 每支二十公分
補粉 每盒十二支 每支二十公分

上海新亞藥廠製造

各大藥房均有出售

上海光中染織廠

完 全 國 貨
印 織 染

各 種 出 品

絲光府綢
絲光嗶嘰
絲光直貢呢
絲光貢呢
陰丹士林布
克力登布
漂白竹布

電光斜紋
印花布
印花色布
印花布
絨布
素呢
縐紗
洋紗

註 冊 商 標

長壽圖
松鶴圖
光中圖
立鳳圖
三子圖
華龍塔

代 客 漂 染 出 貨 迅 速

電 報 掛 號 無 線 九 三 六 三 號

批發所	地址	上海江西路三四九號三樓
一 廠	廠址	上海昆明路六四五號
二 廠	廠址	上海塘山路一二〇二號
三 廠	廠址	上海塘山路遼陽路口

天 厨 味 精



因 其 鮮 味 特 強

本廠出品

涼爽內衣褲
兒童服裝
大小領襯衫
運動衫褲

發行所上海南京路562號
中國內衣公司

歡迎特約推銷備有
目錄價單函索即寄



Manufacturers of
SHIRTS,
UNDERWEARS,
PAJAMAS,
AND OUTFITS FOR SPORTS

CHINA A.B.C. UNDERWEAR Co.
562 NANKING ROAD
SHANGHAI, CHINA

上海 鴻章織染廠出品

自紡 自織 自染 完全國貨

棉紗商標 寶奕
棉線商標 鴻章
布疋商標 鴻章 雙鳳 快馬

批發所 天津路福後里內
門市部 市商會國貨商場
廠址 麥根路三八一號
電話 三四三〇 三四三〇 三四三〇

純粹國產原料
製成摩登器具
籐柳器 草拖鞋
手挽袋 絨地毯
草地毯 碎布地毯
棕踏脚毯 美麗玲瓏堅固
允稱標準國貨

上海森林籐柳草器廠

地址：愛文義路戈登路口
電報掛號：
“RATTAN”
SHANGHAI

Coöperation

Manufacturing Co., Ltd.

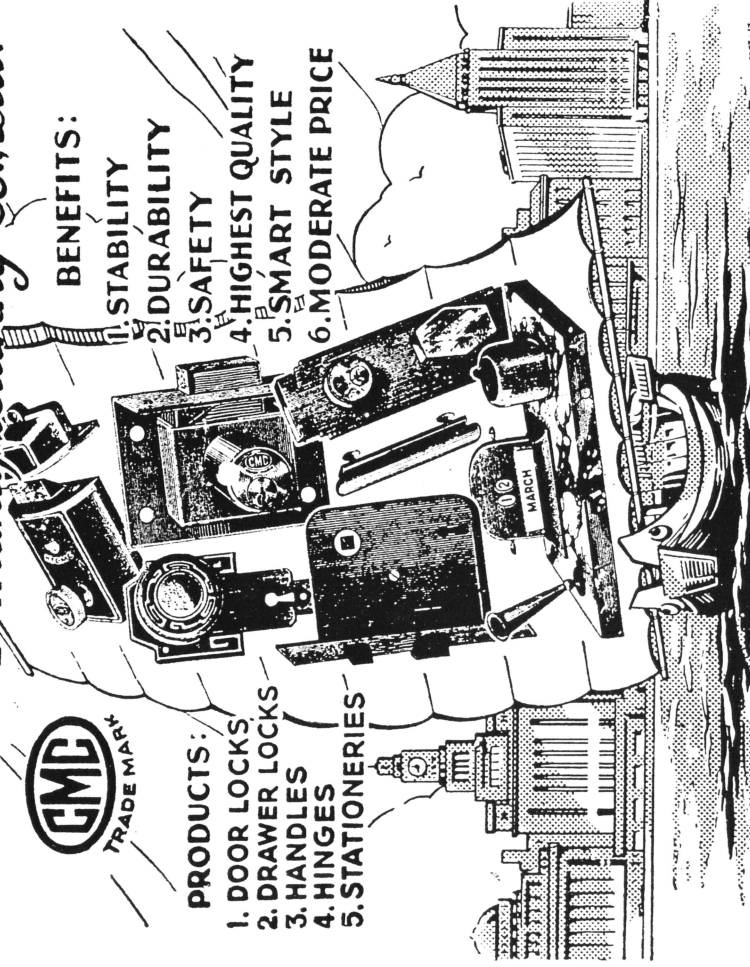


PRODUCTS:

1. DOOR LOCKS
2. DRAWER LOCKS
3. HANDLES
4. HINGES
5. STATIONERIES

BENEFITS:

1. STABILITY
2. DURABILITY
3. SAFETY
4. HIGHEST QUALITY
5. SMART STYLE
6. MODERATE PRICE



上海五金公司

發行所 上海牛路七號
電話 報掛九六二

OFFICE: 742 NEWCHWANG ROAD,
SHANGHAI. T. A. 9602



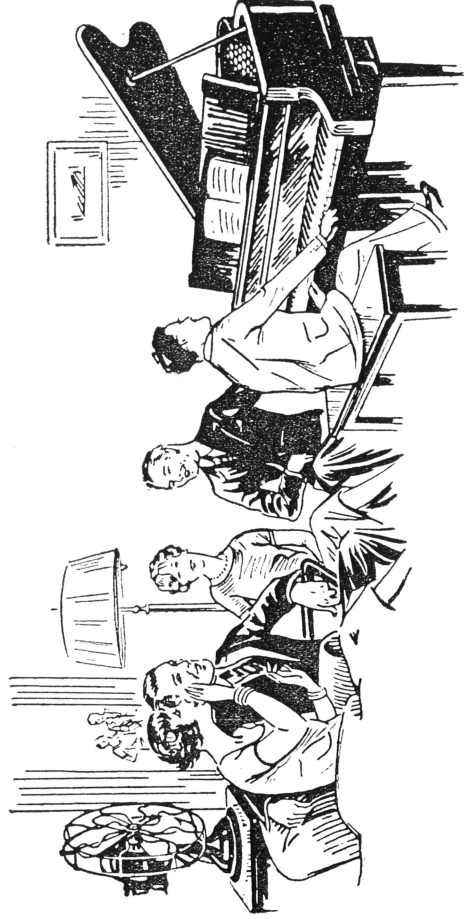
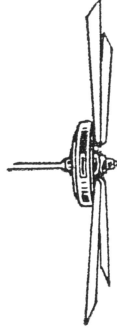
註册
TRADE



商標
MARK

華生電扇

Wahson Electric Fans



華生電器製造廠

WAHSON & CO., ELECTRIC FACTORY

事務所上海福建路五一三號 電話九五七五〇
HEAD OFFICE: 513 FOKIEN ROAD, SHANGHAI. PHONE: 95750

電報掛號 有綫二二二五 無綫一二二二五
CABLE ADDRESS: "WAHSON" SHANGHAI

ADRES NJANG PALING TERKENAL
DAN HARGA NJANG PALING MOERAH.

Mode Magazijn

TOKO "HAN"

Chin. Kamp Straat 253

TEGAL.

SELAMANJA SEDIA TJOEKOEP BOEAT KEPERLOEAN TOEAN-TOEAN DAN
NJONJA - NJONJA.

SEPERTI :

TRICOT, FLANEL, KAMHAAR, SERGE, GABARDINE, SILKWOLL, TOBRALCO,
POPLIN, VOILE KRAWANGAN, VOILE KEMBANG DAN MATJEM - MATJEM KAIN
TIONGKOK. DAN DJOEGA SELAMANJA ADA SEDIA COMPLEET BOEAT KEPERLOEAN
PENGANTEN.

HARGA BERSAINGAN

TJOBA SATOE KALI TENTOE BOEAT SELAMANJA!

土庫“漢”

本號經售各國絲綢布匹,定價克己,歡迎惠顧.

SIGARETTEN FABRIEK

„ENG SIONG”

TAN ENG SIANG

KEBOEMEN

Opgericht 1924.....Telefoon No. 19

Roko „SIONG” jang paling ENAK dan GOERIH rasanja!

Djoega kloarken:

CENTEL dari KLEMBAK jang No. 1

Boeat pendagang - pendagang bisa dapet rabat bagoes

Toelilah pada kita.

— 林 咸 輝 米 輪 廠 —

RIJSTPELLERIJ LIEM HAM HOEY

BOEMIAJOE (JAVA)

Trade Mark

Keterangan:

Beras Slijp boeloe kepala	5% patah merk LHH
Beras Slijp boeloe	30% patah merk H
Beras Huller boeloe	30% patah merk HD

Leveran : Tetep

Kwaliteit : DITANGGOENG

Tjarilah Beras Boemiajoe dengan tjap diatas, jang soedah terkenal di antero Java.

曹連信醫學博士
Dr. TJHO LIAN SIN, TEGAL.

Internis en Kinderarts

Telf. No. 25.

Spreekuur :

dagelijks { 7.30 - 9 uur v.m.
5 - 6 uur n.m

uitgezonderd Zon en Feestdagen

Speciaal spreekuur voor kinderen :

Maandag, Woensdag en Vrijdag

Consultatiebureau voor Zuigelingenvoeding.

VACCINATIE op Donderdag.

DJANGAN AJAL-

AJAL BERBAHAJA!

Djaga hari toea, Pentjarian, Familie, Anak-anak onkost Pjadjaran.

Satoe polis loear biasa kaloe masoek f 10.000—

ASIA LIFE ganti sama toean poenja familie

Kematian biasa	f 10.000
Kematian dari tjilaka	f 20.000
Kematian dari pasiar	f 30.000

(Spoor, Tram, Autobus, Bioscoop)

SERVICE ADA DI:

New York	Shanghai
Harbin	Amoy
Moekden	Swatow
Peiping	Hongkong
Tientsin	Canton
Tsinanfu	Manila
Hangehow	Bangkok
Hankow	Haiphong
Foochow	Saigon
Singapore	

ASIA LIFE Insurances Company Inc., U.S.A.

Hoofdkantoor N.O.I.

MANN's Insurances

BATAVIA-Java.

IMPORT & EXPORT
SUGAR AND NATIVE PRODUCES

“N. V. H. Mij. Thio Sing Liong”

MERK
LIONG BIE
SEMARANG.

—: o :—

張盛隆有限公司

隆美號

本號經營糖及土產進出口

N. V. AUTOBUSONDERNEMING "MOGA"

Verkoop afdeeling:

Stock:

Auto-Truck & Bus-Banden
Orig, Chevrolet Motor-Carts
Accessories-Accu's etc.

Reparatie afdeeling:

Specialiteiten in reparatie van Accu's &
Automobielen.

Kaloe toean tida bisa dapet onderdeelen
boeat toean poenja Chevrolet, datenglah pada
kita.

Kaloe toean poenja Chevrolet, djalan
koerang baik, kita ada Monteur specialist
Chevrolet.

Carrosserie-Fabriek:

Bikin roepa-roepa model jang paling
belakang boeat Autobus en Truck.

Hoofdkantoor: Pemalang, Telefoon No. 35,
Bijkantoor: Tegal " " 99,
Cheribon, Tjangkol " 50,
Pekalongan, Hilirstraat.

TJEPET, SLAMET, DJALAN TENTOE DAN BOLEH DIPERTJAJA! TJOBALAH!

STREAMLINE EXPRESS BUS:

Tegal—Cheribon, dan sebaliknya, tjoema 1 3/4 djam
perdjalananan dan tida brenti sembarang tempat. Tarief
biasa.

Dari CHERIBON djam: 7- 10- 11.30- 1- 4.

„ TEGAL „ 7- 8.30- 10- 1- 3- 4.

Selainnja Express-dienst

AUTOBUS-DIENST BIASA:

Pekalongan - Tegal - Cheribon dan sebaliknya, djalan
tentoe saben 1/2 djam, semoeah bisa samboeng-menjam-
boeng, teroetama dengan EXPRESS-DIENST.

PEMALANG-MOGA v.v.

PEKALONGAN-KADJEN v.v. } djalan saben djam.

EXTRA—DIENST

Sengadja di sediaken, boeat kaperloean² TRIP atawa
PICNIC.

BUS, EXPRESS dari 30 orang

BUS, BIASA „ 20 „

BUS, KETJIL „ 10 „

Sewaän moerah,

Bus netjis dan koewat,

Atoeran di djaga keras!

Katerangan diberiken dengan segala seneng hati.

Pengadoean sanget di perhatikan!

Memoedjiken dengan hormat

LIEM DJIE TJHOAN

Directeur.

N. V.
KOLONIALE
PETROLEUM VERKOOP MIJ.

Distributeurs

SOCONY-VACUUM
GASOLINE SMEEROLIE

SYLVAN ARROW PETROLEUM

DEVOES PETROLEUM

ASPHALT

WAS

CLEAROSOL PROCESSED

GARGOYLE MOBIL OIL

Gemaakt volgens het Socony-Vacuum Clearosol Proces.

和源有限公司經營大茨粉廠油廠米輪廠
N. V. BOUW & HANDEL MIJ.

Telegram-adres:

Hoogwan

—: o: —

Code:

Bently's Complete
Phrase Code.

—: o: —

Hoofdkantoor:

Boemiajoe-Java
Telf. No. 7

—: o: —

Agentschap:

SOEKARADJA
(Java)

Telf. No. 2

—: o: —

Agentschap:

Tegal-Java
Telf. No. 233.

„**HOO GWAN**”

—: o: —

Olifabriek,

Tapiocafabrieken,

Rijstpellerijen.



RIJSTPELLERIJ "MOELJOHARDJO"

Telefoon No. 18
PEMALANG.



Eigenaar:

**KWEE OEN TJENG,
TAN SOEN TJWAN.**

ALLE belangrijke
SHELL

Instellingen gebruiken
PRODUCTEN

探 用
本公司出產煤油
之各事業及機關



SCHEEPVAART

← (海 輪)

LUCHTVAART

(飛 機)

SPOOREN TRAMWEGEN

(火 車) →

INDUSTRIEEN

(工 業) →

CULTUURONDERNEMINGEN

(農 業)

MOTORTRANSPORT

(汽 車) →



SHELL PRODUCTEN voor elk doel
N. V. BATAAFSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ, HANDELSZAKEN.

女兒標上等牛奶

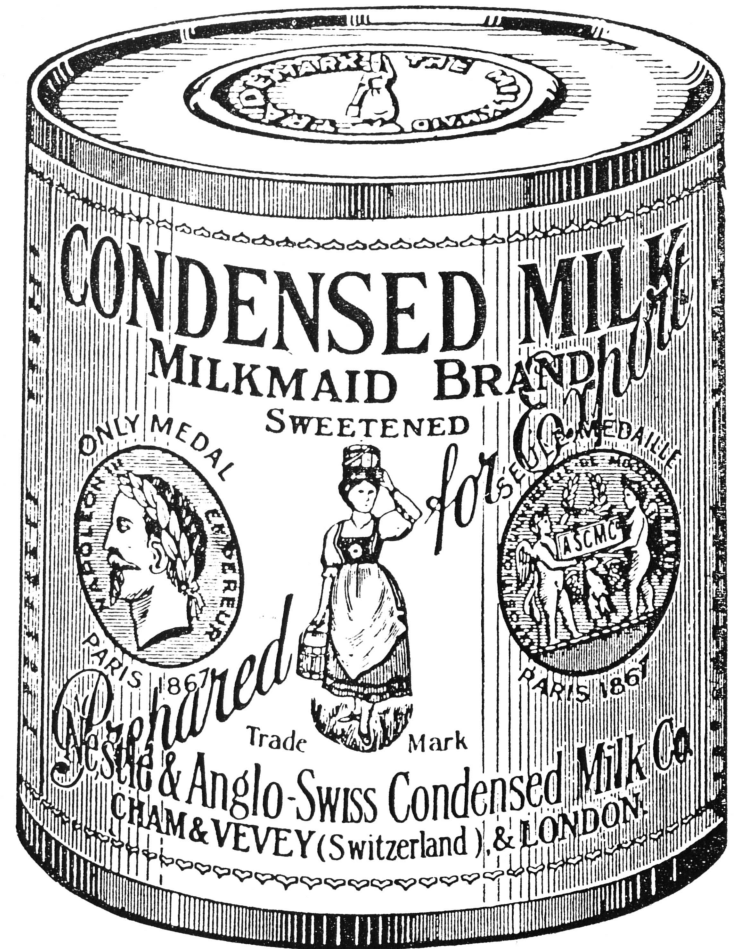
SOE SOE

TJAP

NONNA

JANG

PALING BAIK

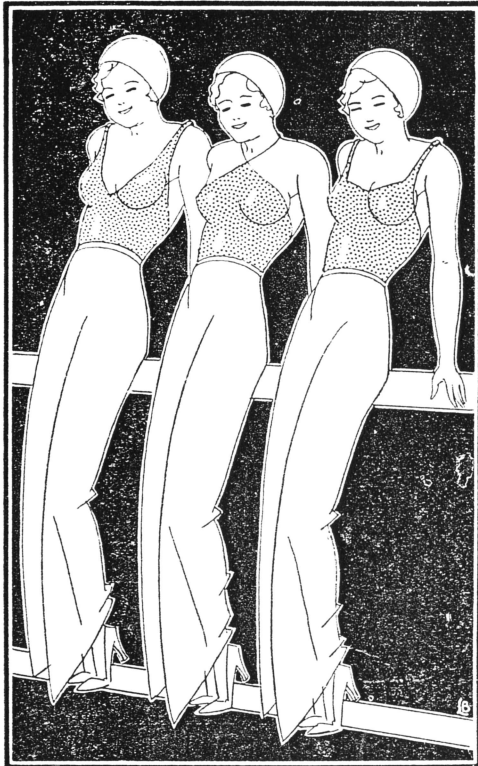


Jedere Vrouw

WIL ER GRAAG AARDIG UIT ZIEN

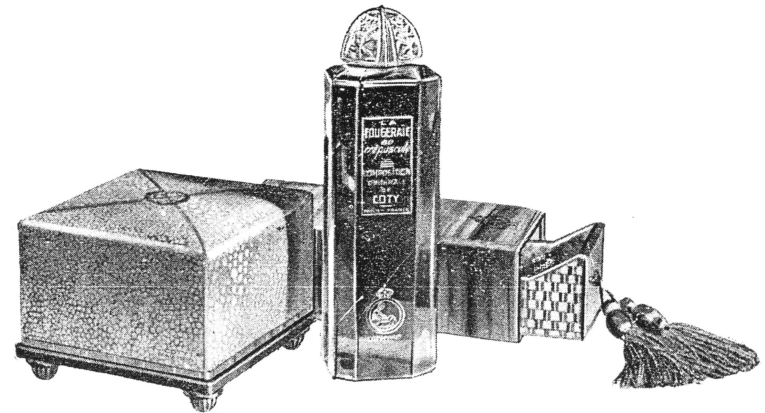
Velen trachten dat te bereiken door het dragen van kostbare kleren. Zij dienen echter niet te vergeten, dat een mooie, zachte huid er ook zeer veel toe bijdraagt om er aantrekkelijk uit te zien. En hoe gemakkelijk kan men in het bezit daarvan komen, nu er een werkelijk goede en niet kostbare toiletzeep bestaat, die zelfs voor de meest gevoelige huid, dus ook voor de Uwe geschikt is.

Neemt U ook eens een proef met **Camay-zeep** en U zult er verbaasd over zijn hoe frisch en zacht Uw huid aanvoelt.



CAMAY

THE SOAP OF BEAUTIFUL WOMEN



Importeurs: HAGEMEIJER & Co., Handel Mij. N. V.

ASCUFERROL

ada satoe obat jang soeda bertaon taon di preksa oleh Dokter² dan baroe sekarang dikloewarken oleh Nederlandsch Industrie dan lantasterdjoewal dimana-mana.

Ascuferrrol ada sematjem obat koewat jang baik betoel; Ascuferrrol baik betoel boewat orang jang lesah (zwak) boewat kassi kekoewatan; Ascuferrrol bisa di minoem oleh anak-anak dan orang toewa.

Wakil besar boewat Ned, Indie
N. V. BROCADES & ITALIE
Soerabaia

Chineesche Voorstraat 17
Batavia Rijswijk 20

ASCUFERROL

ada kloewaran dari Nederland dan bisa dapet beli di segala Apotheek dan Chemicaliënhandel.



BIER ENAK!

KLOEARAN DARI FABRIEK BESAR

DI ENGERI-BELANDA !!

HARGA MELAWAN!

TJOBALAH BERLANGGANAN!

TANJAKLAH HARGA

TENTOE OENTOENG!

DIMANA: TEMPAT BISA DAPET BELI.



PHOENIX
HEERLIJK HOLLANDSCH BIER
uit Amersfoort

Het Bier met de 1000-gulden-garantie

獻詞

中華會館 育才之基
 聲孚南島 德教遍施
 彪炳千古 萬世良規
 諸公奮鬥 心勞神疲
 敢效獻曝 品茗片時
 端居將息 蚊香最宜
 大川出品 遐邇名馳
 貨真價實 童叟無欺
 卅載紀念 愧乏佳詞
 社會事業 念茲在茲

TIONG HWA HWEE KOAN TEGAL

Slamet berdiri 30 taon goena kemadjoean Sociaäl! Soepaja Teroes Madjoe dengan Selamanja Kekel Pladjaran dan Pendidikan National haroes tersiar lebih luas goena Bakal.

Tjoema boeat Bisa Paham itoe Hal sampe Setimpal, Kesenengan dan Kwarasan Diri koedoe didjaga dengan Speciaal. Moestail lantaran Njamoe kita misti poctoes Akal? Pasanglah, waktoe kerdja, TAY TJHWAN poenja Materiaal:

“ANTI-NJAMOEK JANG IDEAAL”

*Ganggoean Njamoe Sendirinja pasti Batal
 DAN MAKSOED JANG BERSOEMANGET TENTOE
 TIDA GAGAL.*

SLAMETLAH!

Handel Mij. TAY TJHWAN SEMARANG N.V.

Semarang Telf. Nos. 1737

Soerabaja „ 1737

Batavia „ 1737

大川
 種蚊
 茶香
 製造
 廠啓



APATAH TOEAN TAOE TENTANG TJET?

APATAH TOEAN INGIN MENGATAHOEI TENTANG TJET DAN BAGIMANA MOESTI DIPAKERDJAHKEN? BARANGKALI TOEAN DAPET KASOESAHAN DENGAN TOEAN POENJA PEKERDJAHAN TJET, DAN APATAH TOEAN MAOE ADVIES?



TOELISLAH DAN P. A. R. DENGAN SEGALA SENENG HATI MEMBRIKEN KETERANGAN.

FABRIEK DENGAN PENGALAMAN LEBIH DARI 16 TAON.

P. A. R. E G N A U L T ' S
VERF-, INKT-EN BLIKFABRIEKEN N. V.

SOERABAJA-SEMARANG-BANDOENG-BATAVIA.

Agent² dan pendjoeal² terdapat diantero Indonesia.

全齊貨備

上海書局

歡迎惠顧

商務出品

發趙元任音新國語留聲機片八片全套
讀音準確 取材新穎
學習國語 不可不備
定價十八盾 特價十五盾

商務創製
德國式手提複印機
特價十二盾半

商務創製

盤算珠璜彈

一堅固耐用一

甲種

每只八盾半

乙種

每只七盾

孔雀牌風琴

各式齊備

售價低廉

The Shanghai Book Co.,
Pantjoran No. 7
Batavia

—天津春合體育用品廠精製—

完全國貨 = 真正國際標準 = 籃排足球	
No. A1 籃球, 最高牛皮造純絲縫加適	每只 f 11.50
No. A2 籃球, 最高牛皮造純絲縫加適	每只 f 9.50
No. A3 籃球, 最高牛皮造純絲縫加適	每只 f 10.50
No. A4 籃球, 最高牛皮造純絲縫加適	每只 f 8.50
No. A5 籃球, 最高牛皮造女子	每只 f 8.50
No. A6 籃球, 最高牛皮造小學適用	每只 f 7.50
No. A7 特造冠軍牌籃球	每只 f 6.50
No. A2 排球, 最高牛皮造加芽縫	每只 f 6.50
No. A6 排球, 牛皮造小學適用	每只 f 3.50
春合特造冠軍牌排球	每只 f 2.25
No. A7 足球, 高牛皮普通五號	每只 f 3.50
春合特造冠軍牌足球	每只 f 2.-

羽球……球拍……球網

英國 Regulation 羽球	每打 f 2.60
春合 B 11 羽球拍	每支三盾
春合 B 13 羽球拍	每支二盾
Popular 羽球拍	每支 f 0.70
上等紫色羽球網 (英國製)	每張 f 2.80
彩色羽球網	每張 f 1.20
No. F14 新式籃球網 (天津春合製)	每個 f 2.25
No. F15 普通籃球網	每個 f 1.80
No. F16 裝球網兜	每個 f 0.55
No. F 4 排球網大線繩布邊 32 尺	每副 f 3.50

中華出品

華中三用複印機

全付特價十五盾

二十一孔

國光口琴

每只一盾一方

聲調和諧
發音正確

二十三孔

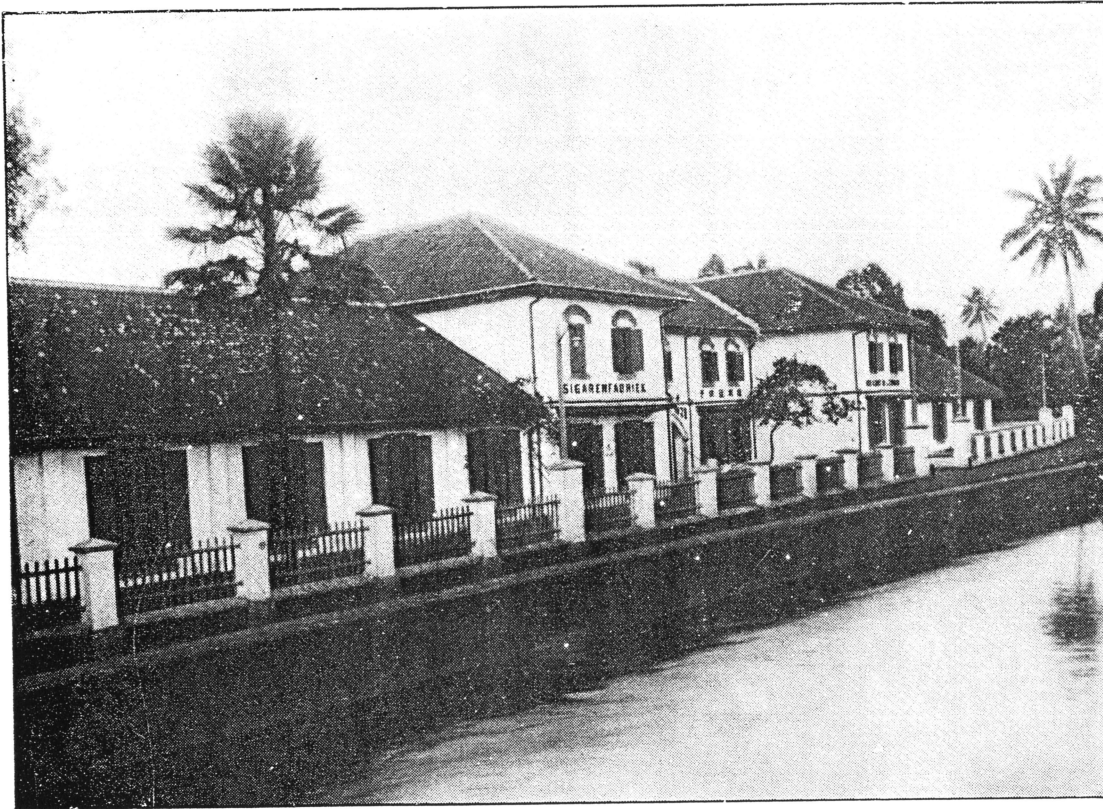
國光口琴

每只
一盾二方半

白滌洲音標準國語留聲機片全套十六片
國音四片 國語四片
小學國語選讀八片
定價四十盾 特價廿八盾

高厥怡公司呂宋煙製造廠

ANNO 1900



ANNO 1900

高厥怡公司呂宋煙製造廠

Sigarenfabriek "Ko Kwat le & Zonen" - Magelang (Java)
Cigar Factory "Ko Kwat le & Sons" - Magelang (Java)

華英書局 Chinese & English Book Co.

兼印務部

Publishers - Printers - Bookbinders - Stationers - Booksellers

承印各種中西文件書籍

Cable Address:
CHANGCHENGLEONG - BATAVIA
A. B. C. CODE 7th. Edition
Bentley's Second Phrase Code
OEY MOHOAT'S CODE

Post Box 60,
Pantjoran No. 29 :-: Telephone 1540
BATAVIA, JAVA.

Publishers:
THE STANDARD ENGLISH-
MALAY DICTIONARY:
"Malay Dutch - English - Chinese Dictionary"
"An Aid to the Study of English vol 1:"
"The Dutch East Indies Geography" etc.

The Standard English - Malay Dictionary

f 10. but now only f 7.50
postage f 0.85

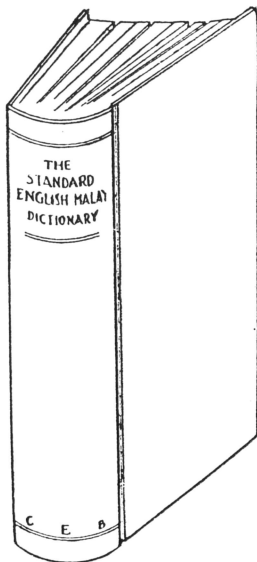
This Dictionary as its name implies, claims to be a standard reference book that will meet the demands of students of Malay and English everywhere.

It is the most complete Dictionary of its kind, being worked out on the basis of the best English Standard Dictionaries.

It is unique in that it not only gives the pronunciation of the English words, but also supplies the meanings of numerous English popular and idiomatic phrases.

The finished work which is now offered to the public is the result of months of persevering and laborious toil on the part of the Editor, who is one of the most well-known Javaborn Chinese, and an Authority on many Soenda and Java dialects.

The publishers in presenting this work to the public, do so with full confidence that it is certain to fill the gap that has been existing so long for a Standard and reliable English - Malay - Dictionary.



本書局自開辦十五週年以來，專注意於中文英文書籍，文具儀器，多蒙各界贊助，營業此廿此而上進。近來兼設印務部承印中西書籍，簿冊，文件廣告箋卡，印工精美而交貨快捷取價公道可謂童叟無欺。最特色者即本局出版英巫大字典長 23× 闊 17× 厚 3½ c.m. 六百零六面，另加短文及名人十八面共六百二十四面。布面金字，內容二萬五千單字，而連句及俗語算在內，約有三萬多句拼音及文字改變一目了然。此字典自出版以來，銷路極廣，可謂習英文及巫文者之導師，人人不可不備之書，價七盾半，郵費八角。

巴城華英書局兼印務部

主人張青龍謹啓

中華民國二十五年九月五日。

林 建 開
協 成 金 舖
爪 哇 井 里 汶
電 話 九 九 號

Liem Kiang Khaij
Toko Mas: "HIAP SENG"
184 Djagabajan
Telf. No. 99
Cheribon
(JAVA)

Kita poenja firma ada djoel:

Perhiasan-perhiasan mas, perak, berliant, batoe-batoe, erlodji, bekker dan barang-barang koeno.

Kita djoega ada sedia toekang-toekang jang pinter boeat trima toean-toean dan njonja-njonja poenja pesenan.

Laen dari itoe kita trima djoega wissel-wissel dari Singapore, Hongkong, Amoy, Shanghai, Hektjiang dan Foochow.

Djoega sedia Auto boeat sewaan.



本 號 專 售 金 銀 首 飾
鐘 錶 鑽 石 各 國 金
錢 名 家 古 董 兼
收 國 外 滙 兌
并 備 有 汽
車 出 租

ALGEMEENE HANDEL-INDUSTRIE
CULTUUR & ADMINISTRATIE MIJ., N. V.

SOERABAIA.

OLIEFABRIEK "SLAMET"

KARANGGANDOEL.

Telefoon: Poerwokerto No. 59

Postadres: Poerwokerto.

Telegram-adres: OLIEFABRIEK, Karanggandoel.

BELIH: COPRAH, KAPOKPITTEN (Klenteng)

DJOEWAL: MINJAK KLAPA,

MINJAK KLENTENG,

BOENGKIL COPRAH,

BOENGKIL KLENTENG,

(Jang soeda giling aloes)



HANDELSVEREENIGING :

„OOST-INDIË”, N. V.

CHERIBON

Berdagang matjem² barang² seperti terseboet di
bawa :

B U L K S

Kertas courant tjap TIKOES, Zink tipis Zink
Gendeng, Katja raam, Pakoe dan Besi matjem²
oekoeran.

BARANG KLONTONG ROEPA²

PROVISIEN & DRANKEN.

Matjem² roti biscuit di dalem blik biasa, dan di
dalem blik minjak tana boeat djoewal kattiaän, dari
Fabriek OLYMPIA.

Dan lain² makanan, minoeman, kebanjakan boeat di
specificeer!

MANUFACTUREN

Segala matjem kain² dan Tjita².

Gevaert



PAKELAH SELAMANJA
Rolfilm, Plaat dan kertas

GEVAERT

Sebab barangnja baek

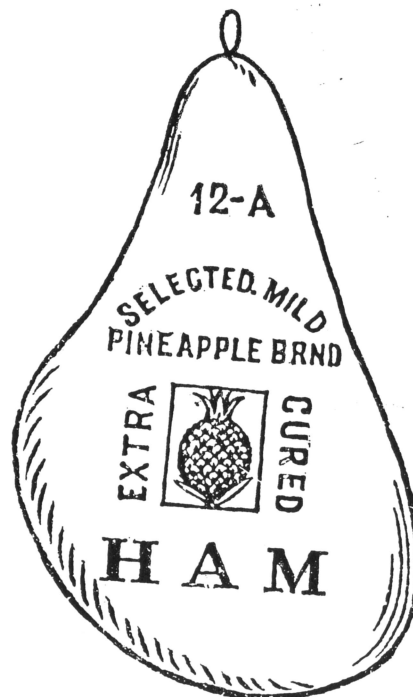
Bisa dapet GRATIS:

1 boekoe beladjar memportret dalem
bahasa Melajoe, tebal 256 moeka,
terhias dengan banjak gambar jang
bagoes dengan toekar:

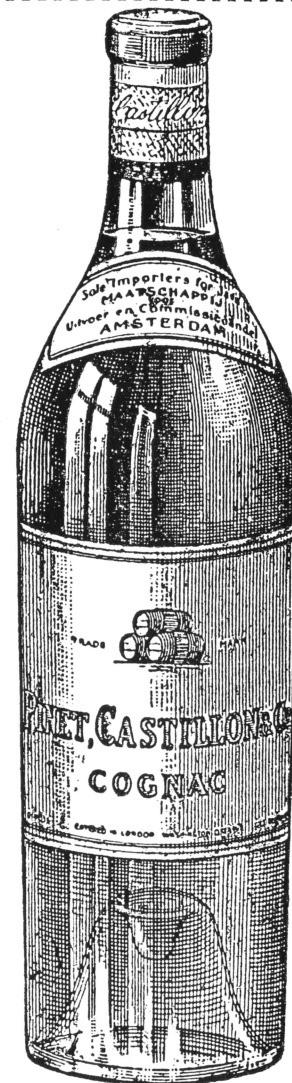
6 doos kosong dari

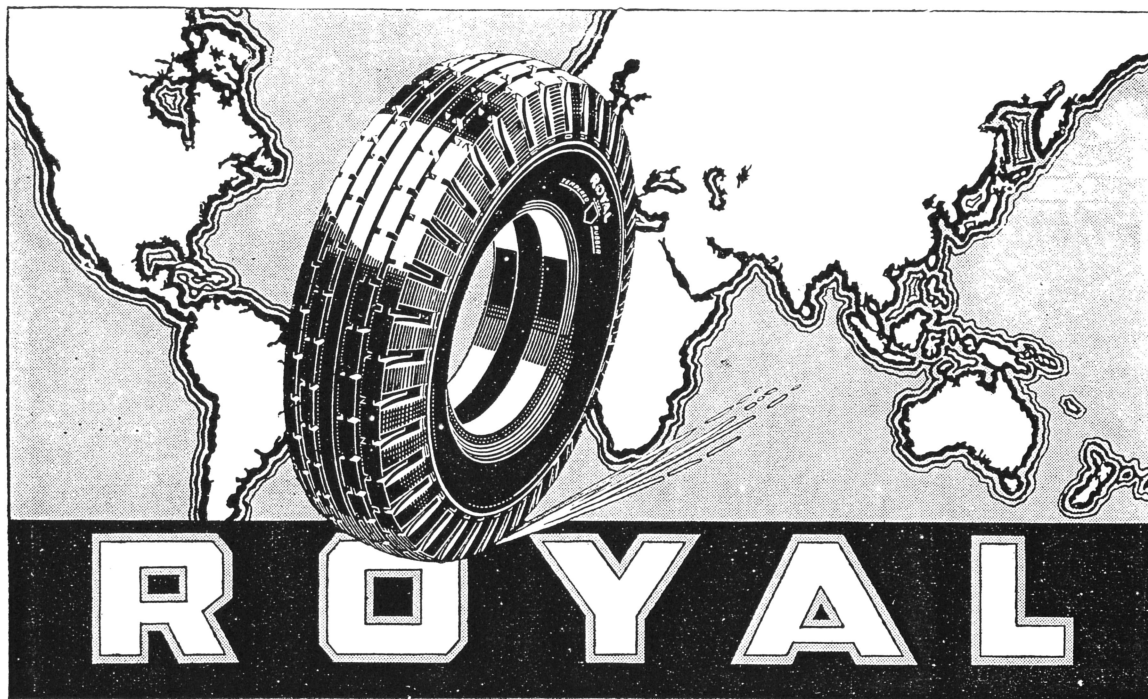
Rolfilm GEVAERT.—pada:

**N. V. Hvg. v/h Reiss & Co.,
SEMARANG.**



DJANGAN LOEPA SAMA HAM
TJAP "NANAS" DAN SELAM-
ANJA MINOEMLAH BRANDY
TJAP "TONG TIGA"





**Importeurs: N. V. Intern. Crediet-&
Handels-Verg. "ROTTERDAM".**

REGISTERED



TRADE MARK

KUNSTVUURWERK-FABRIEK

Firma

LAUW KANG BOEN

Angkee, Djambatan doea

BATAVIA

Telefoon No. 390

Satoe lankah kegembiraan.



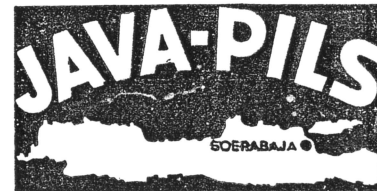
SATOE HASIL
SESOEDAHNJA KER-
DJA SAMPEH KESEL
SEPANDJANG HARI
DIAMANT-BIER MEM-
BERI HASIL

MENDINGINKAN
MENEGARKAN



DIAMANT
BIER
ARCHIPEL BROUWERIJ CIE, N.V.
BATAVIA

Minoem selamanja:



Tjoema satoe-satoenja bier jang
menjegerken kloearan dari:

N. V. NED. INDISCHE
BIERBROUWERIJEN
SOERABAIA.

Distributeurs:

JACOBSON VAN DEN BERG & CO.



Dorst ?
Dan Amstelbier.



THE HOK TJOAN

SLAWI.

Rijstpellerij, Kapokfabriek en Productenhandel.

Beras² Medja kloearan Slawi jang soedah terkenal di mana-mana tempat.

Ambillah ini Merk "T.H.T."
poenja kloearan:

Slijp boeloe kepala	Merk Trieur	5%	patah
Bras Medja	" S.S.	15%	"
Bras Medja	" A.	25/30%	"
Bras SIAMTJIAM	" H.S.	25%	"
Slijp Tjere poetih	" T.H.	30%	"
Slijp Tjere ½ poetih	" H.T.	30%	"
Ketan Slijp poetih	" K.T.	30%	"

Harga melawan, Kwaliteit boleh di pertjaja, pelajanan menjenengken!

Toeans² Rijsthandelaren

TJOBANHLAH BIKIN PERHOEBOENGAN!

Telegram-adres: Thehoktjoan-Slawi

Code: C.A.M.

Telf. No. 29-Slawi.

N. V. Handel Mij. "Kho Kim Bie"

Rijstpellerij en Productenhandel

SLAWI-JAVA

Telf. No. 31

N.O.I.

Telegram-adres:
KHOKIMBIE

Dengen ini djalan kita perkenalkan pada semoea Rijsthandelaren, baek jang ada didalem maepoen diloeat tanah Java, aken soeka boeat ambil pertjobahan dari kita poenja pembikinan beras-beras jang soeda terkenal di mana² tempat:

Slijp Boeloe:

Beras kapala Trieur	5%	breuk
Beras medja K.K.B.	15%	breuk
Beras gilingan A.	25/30%	breuk
Beras gilingan ¾ poetih A. A.	25/30%	breuk

Siam Tjiam:

H.S. Siam Tjiam	30%	breuk
S.H. " " digiling ¾ poetih	30%	breuk
S.L. Siam Tjiam dilolos	30%	breuk

Slijp Tjeree:

T.H. Tjeree slijp poetih	30%	breuk
T.H.D. Tjeree lolosan		

Ketan slijp poetih: 25/30% breuk

Harga pantes, kwaliteit boleh ditentoecken.

Toeans² Rijsthandelaren marilah ambil pertjobahan!



謝漢庇商店

TJIA HAN PIE

Telefoon No. 146

TEGAL

(JAVA)



Handel In:

Manufacteuren.

三興米輪公司

Rijstpellerij Sam Hin & Co.

Telefoon No. Br. 8

Brebes (Tegal, Java.)



Djoel matjem² Beras dari kwaliteit jang aloes sampe jang kasar.

Harep soeka bikin berhoeboengan, sebeloenja tanja di laen Rijstpellerijen.

林 啓 謙 公 司
Firma Liem Khe Kiam

Cheribon-Tegal-Tasikmalaja-Poerwokerto.

Telg.-Adr. LIEMKHEKIAM

Handel in:

Auto-onderdeelen, Accessoires, Accus,
Goodyear, Olie & Vetten enz.

Auto's Radio's Motorfietsen.

平 安 磚 瓦 西 門 廠

Bouwaannemer Tegel & Betonbuizen

FABRIEK "SLAMET"

Kho Lee Lay

Tel. No. 17
SLAWI.

巴 刹 吧 義 鮮 牛 奶 公 司
MELKERIJ "PASAR PAGI"

Tegal.
Telf. No. 33



Levert U 2 X daags
ZUIVERE VERSCHE KOELMELK.

BRANDHOUT &
HOUTSKOOL
HANDELAAR

IEM WIE HWAY

TEGAL.

日 惹
沈基愛醫學博士
Dr. SIM KI AY

Specialist boeat penjakit anak², telah
mendjalanken pratijk di Djockja,
Gondokoesoeman 4.

Toko "BATAVIA"
OEIJ YOE SENG

Telf. No. 333 Pasoeketanstraat No. 54

CHERIBON

Dames-Heeren en
Kinder Mode-Artikelen,
Manufacturen, Parfumeiieën
en Toiletbenoodigheden.

直葛中華旅館
CHUNG HWA HOTEL
Pasar - Pagi
TEGAL

Adalah satoe-satoenja Hotel Tionghwa
jang paling baek di kota TEGAL.

CHINACO SPECIAAL VOILE JANG SOEDAH
TERKENAL DI ANTERO INDONESIA.

sebab

KWALITEIT DJEMPOL EN KEMBANG
TERPILIH BAEK.

Importeurs:

N. V. China Java Handel Mij.

PINTOE KETJIL

BATAVIA

Telefoon No. 67 Bat.

謝永滿土產商

PRODUCTEN HANDEL

“TJIA ENG BOAN”

MARGASARI

(Balapoelang)

北加浪岸陸合公司
Firma LIOK HAP & CO.
PEKALONGAN.

Filialen:

Batavia
Patekoan 54.

Soerabaja
Panggoeng 66.

謝永隆土產兼煙草商

PRODUCTEN & TEMBAKO HANDEL.

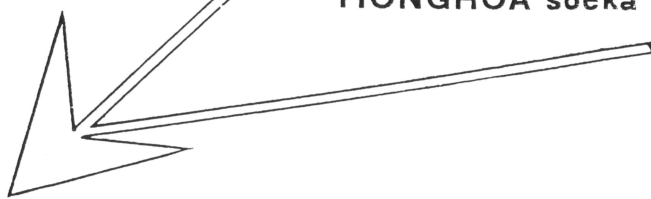
“TJIA ENG LIONG”

MARGASARI

北加浪岸源美棧
N. V. Handel Mij. Tan Djoe Tjiat
merk
G W A N B I E
Telefoon. No. 81
PEKALONGAN-JAVA.

TOKO WEHRY

emoeah orang
TIONGHOA soeka



ANKERPILS

CHERIBON

Bier tjap "ANKER"

LIM TONG HOEI

林 東 輝

文 裕 棧

BOEN DJOE TJAN

Kanoman No. 25.

Cheribon

J. van GORKOM & CO.
Roemah Obat

Jang paling Besar

Dan paling Toea

di DJAWA TENGAH!

Bersedia : Obat-Obat, Katja-Mata, Minuman, jang soedah
terkenal benar.

Segala pesenan ditrima dengan lekas.

Mintalah Prijscourant baroe dengan Gratis.

DJOCKJA—MAGELANG—SEMARANG—
BANDOENG—BATAVIA.

保 生 堂 藥 材 號
POO SENG TONG

Toko Obat Tionghoa

Tegal.

Handel in :

Provinsien en Dranken, Patent Medicieijn-
en, Toilet Zeep, Suikerwerk, Ho-Ho en
Europeesch fabriekaat Biscuit, Specerijen
en Koek Benoodigheden uit China enz. . . .

新 華 號 成 衣 店

KLEERMAKERIJ

“SIN HWA HOO”

TEGAL

Trima segala pesenan Pakean boeat
Toean² dengan model jang paling baroe,
djoega ada sedia kaen² jang aloes dan kasar.
Silahken Toean² bikin pertjobaän!

萬 隆 中 西 菜 館
RESTAURANT “BANDOENG”

TEGAL

Boeat Toean² dan Njonja² dari segala
bangsa poenja tempat Mengaso Makan dan
Minoem!

Datenglah di kita poenja restaurant
tentoe menjenengken.

華 香 居 中 西 菜 館

Restaurant

HOA JANG KIE

Telefoon No. 94

TEGAL

Salah satoe Restaurant Tienghoa jang paling
lama dan paling disoeaka oleh publik dari segala
bangsa.

MASAKAN ENAK! PELAJANAN MANIS!

Sigaretten & Sigaren Fabriek

“OE SIANG”

KEBOEMEN

Adjar Kenallah

sama:

ROKOK TELON—SEROETOE TJENGKEH
ROKOK KLEMBAK MENJAN & SEROETOE
KLEMBAK MENJAN.

TENTOE POEAS

TELEGRAMADRES: GOUWTJINGSIOE-Keboemen.

爪哇北加浪岸許昌鏡

競業雪文廠兼營土產雜貨電話一百九十號

Zeeffabriek en Theefabriek Kho Cheong Keng

merk

KENG GIAP

Handel in Producten

Telf. No. 190

Pekalongan.

高昌製酒廠

Arak Stokerij "KO TJANG"

en

TAPIOCAFABRIEK

KHOUW SOEN TJONG

Bandjaran (Tegal)

郭兄弟米輪廠

Rijstpellerij Gebrs. "KWEE"

Madoerekso

(Pemalang.)

林謨吉土產商

LIEM BO KIT

SLAWI (TEGAL)

HEANDL IN PRODUCTEN

許開山土產商
KHOUE KAY SAN

Handel in:

PRODUCTEN.

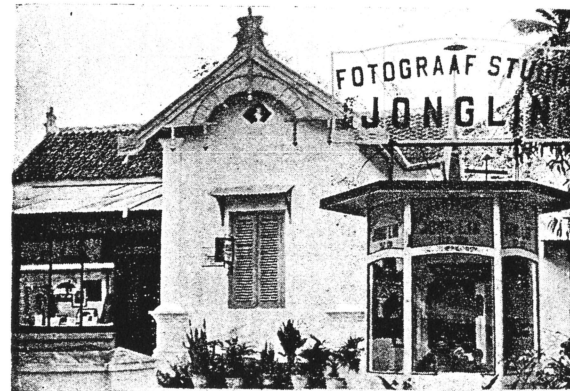
Pasar Pagi No. 183,

Telefoon No. 19

CHERIBON - JAVA

Photograaf Studio, Jong Lin

Tegal. Telf. No. 159



直葛潤林

照相館



維他
他
瀉
娜
冰
燭

Vita-
Lina
Ys
Tegal.

益盛興冰及汽水廠

EK SENG HIEN

Ijs en Limonade Fabriek



CHERIBON.

KHO SIT TIONG

Pasar Sore Str.
Tegal-Java.

Berdagang!

Moeslim, Ketelan en Blat-
joe Saroeng en Kaen Batik
Tegal. Tjet² en Boemboe Boc-
wat bikin Batik en Koelit Ker-
bo boeat Kroepoek.

Harga Bersaingan!

ELECTROLUX

een Ideale KOELKAST

voor het Huis
geziu in de tropen.

Koelt en maakt ijs uit war-
mte, middels 1 blik petrole-
um per maand.

Importeurs :

N. V. Carl Schlieper H. Mij.

Roemah Obat Tienghoa
firma

BAN AN TONG

Tegal.

Ada djoel matjem² Obat
Patent dan soeda sedia obat
Poeder speciaal boeat penjakit
Koelit
Seperti :

Gatel, Bisoel, Koerap jang
amat moestadjab betoel! Jang
soeda di poedji oleh orang ban-
jak!

Harga per fieceh f 0.10
Kaloel beli banjak dapet harga
moerah, loear kota laen onkost
kirim.

SCHOENMAKKERIJ

KEK SIN

MERK

Tegal.

TOKO BANDOENG

merk

Kim Thong

Tegal.

Telf. No. 117

Telegramsдрес :

Licapan.

Toko "BAROE"
TJIOE KIEM SENG

Telf. No. 55

Tegal.

Berdagnag :

Provisien en Drank-
en Rookartikelen,
Kramerijen-Huishoudeli-
jke Benoodigheden.

TAN KWAN HOEY

Telf. No 221

Tegal.

Berdagang :

WAROENGAN

N.V.H.MIJ. "YOE KIE"

Chin. Kampstr. 81

Tegal.

Ada sedia :

Bekakas keperloean
bikin Roemah dengan
compleet en djoel katja.

Hide & Skin Dealer
LIEM KWAT BENG

* * *

Pekalongan
(Java)

Koffie Branderij
Limonade-Mineraalwater
en Sigarettenfabrieken

NJOO GIOK LIEN

Telf. No. 272

* * *

Pekalongan

Stoom en Elect. Drukkerij

TAN POEN HOEY

Telf. No. 197

* * *

Pekalongan.

TAN TJHIAU YONG

Handel in :
Producten & Manufacturen,
Kleurstoffen enz.

Chin. Hoofdstr.
No. 221
Pekalongan.

LIE TJOE LHIE

Batikhandel
&
Batikkerij

* * *

Pekalongan.

Firma Tan Kiem Thong & Co.

Kepatianstr. No. 27
Telf. No. 197
Pekalongan.

Agent :

Batik en Manufacturenhandel.

OEY JAUW ENG

* * *

Batang.

KWEE KIE SHIANG

e/o Kwee Kiem Ling

* * *

BATANG.

LIEM KWAT

TEGAL

Berdagang :

Rokok, Mertjon, Koffie
en Batik etc.

N. V. HANDEL MIJ.

Tapioca-fabriek.

“PANTJASAN”

(Adjibarang)

Bikin dan Djoel Tapioca.

HAUW OEN TONG

TEGAL

Berdagang :

Segala matjem² barang-
barang kloearan dari Tiong-
kok boeat keperloean Masak
dan keperloean saben hari.

Speciaal bikin LILIN
bceat perkawinan (keman-
ten)

GOEI SIN POE

Bandjaran

TEGAL

Handel in:

JAVA SUIKER

Batikkerij en Batikhandel.

KWEE WIE HIAN

en

LIE SIAN KWIE

TEGAL

LO SIAUW DJIEN

BATANG

KWEE SENG KIE

Lebaksioe

TEGAL

Handel in :

PRODUCTEN

Producten Handel

“LIEM TJIAO HIAN”

BOETIAJOE

TAN LIANG BIE

Pekalongan

Handel in :

MANUFACTUREN.

TAN TJIAO DJIAN

merk

Hiap Seng

Kanoman 30-Telf. No. 231

CHERIBON.

Berdagang :

Goela-batoe' kleur poeth,
koening dan merah, djoega
tetes.

Agent dari :

Menn's Insurances-Batavia.

merk

Tan & Tjeng

TAN KHENG TEK

Tegal.

Soeka beli segala

barang MAS.

PEK SENG PO

Handel In Manufacturen

* * * *

CHERIBON.

N.V.H.MIJ. HIAP HOO

v/h Toko GAN

Poerbolingo.
(Banjoemas)

Berdagang :

Manufacturen en
Kramerijen.

Producten Handel
Klaper Olie

KHO TWAN KHE

Telf. No. 126

Poerwokerto.

Iseplah sadja
Seroetoe SENATOR

Importeurs :

L. PLATON HANDEL MY. N. V.
Batavia, Semarang, Soerabaja.

Agent :

Boewat Tegal
Firma Thay San
Toko Idjo
TEGAL.

LIEM HAY GO

Tegal.

Berdagang :

Segala matjem Se-
roetoe dan Sigaretten

Agent :

S. A. B.

Metsel & Fabricatie
Kalk
"SOUW HOET SOE"

Margasari.

OEIJ TIANG HIEN
Slawi.

RIJSTPELLERIJ EN
KAPOKFABRIEK

Telf. No. 14

Sigaretten Kretek Adoe-Biang,
Sigaret Tabak tjap

TANDOE

Inilah jang paling baek dan
soedah di kenal oleh publik di
antero tempat diantara sigaret-
ten jang paling moerah!

Silahken publik perhati-
ken, djangan kliroe laen merk.

Sigarettenfabriek
"Kwa Song Khoen"
Gombong Sawa 9

Soerabaja.

Toko Moerah
KWEE GIOK BIE

Pemalang.

Handel in:
Manufacturen, Heeren
Dames en Kinder
Kleeding-Magazijn.

Producten Handel
"TJIA ENG LAM"

Margasari

OEIJ KWAT HIEN
Slawi.

Berdagang:

Tabak en Sigaret en
Stroetjeshandel etc.

LIEM THIAN TJOE

merk
Lee Gwan

Pemalang.

OEIJ HONG HIE

Pekalongan

Handel in:
MANUFACTUREN

ONG KEK LIANG

KEBOEMEN.

Berdagang:

Benang Lawe roepa²
kleur dan Wenter.

Rijst en Producten Handel

KWA SOE LIANG

Djoega ada djoel:

Benang Lawe,
Stagen matjem².

Keboemen.

Producten Handel
TAN HIE DJIAN

Karanganjar
Keboemen en Soka.

FIRMA KHOE KHE TJONG

Poerwokerto

Handel in:
Producten en Rijstpellerij.

Telf. No. 130

Producten Handel
KWA BOEN HOK

Keboemen.

Sport en Rijwielhandel

“LIEM”
LIEM SIONG KIAN

Keboemen.

Tegelfabriek
en
Bouwmateriel Handel

LIEM SIONG KIE

S O K A
S. S. W/L.

FIRMA TAN TJENG GAN

Telf. No. 42

Poerwokerto.

Handel in:
Rijstpellerij en
Productenhandel.

HOTEL "BAROE"

Pasar Pagi
Tegal.

Salah satoe Hotel Tionghoa jang paling Radjin dan paling di soeka oleh segala Bangsa.

Tarief Moerah,

Kamar Radjin!
Silahkan mampir di kita poenja HOTEL tentoe merasa peas!

FIRMA SOEN SOEN

TEGAL

COMMISSIONAIR

Telf No. 100.

Tegal.

Theefabriek

"HOK TJIANG"

* * * *

Kedoengwoeni.

(Pekalongan)

Houthandel

"LIEM KHE SWIE"

Tegal.

Ada djoeal segala
matjem² oekoeran
kajoe².

Soeda Dipriksa
oleh

LABORATORIUM

BEDAK VIOLET

Tida bikin roesak koelit!

Terbikin oleh

LAM HWA SIONG TIAM

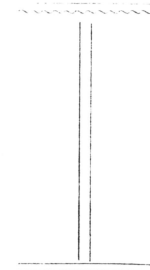
Semarang.

Batikkerij & Handel
"TAN SEE GWIE"
Tegal.

Pekerdjahan aloes, tanggunggoeng mempoeaskan boeat sesoetoe pembeli! Tjobahlah berlangganan, tentoe boeat selamanja. Pesenan banjak, dapet Rabat!
Loear Indonesia dapet Conditie bagoes!
Menoenggoe pesenan dengan hormat.

Batikhandel & Batikkerij

"TAN SEE GIAM"



T E G A L.

DRUKK. HOK HOO

TELEFOON
NO. 505
CHERIBON

PEKERDJHAN
MENJENENGEN
BOEAT SESOEA-
TOE PEMESANI

PENDERMA-PENDERMA BERHOEBOENG DENGAN INI PENERBITAN:

Kho Tji Ho Magelang	f20.—	Bie Thay Kong Sic Cheribon	f 2.—
N.V.H. Mij. Samporna Soerabaja	f25.—	Njo Seng Tong Cheribon	f 2.—
N.N. Djember	f 2.—		
Souw Kwat Siang Tegal	f 7.50	Toko Tembako Gebr Kho Tegal	f 2.—
Hwat Bie Cheribon	f 5.—	Toko Djocja Keboemen	f 1.—
Oh Lian Hui Pekalongan	f 5.—	Liem Lian Hie Poerwokerto	f 1.—
Oey Ek Tjioc Pekalongan	f 2.50	Lie Tiang Bie Poerwokerto	f 1.—
Tjia Han Tjian Pemalang	f 2.50	Kho Tiam Djian Boemiajoe	f 1.—
Liem Tjin Socy Poerwokerto	f 2.50	Toko Liong Pekalongan	f 1.—
Tan Liang Ho Tegal	f 2.50	Tjwan Gwan Cheribon	f 1.—
Liem Kwat Eng Tegal	f 2.50	Loe Tjeng Tjin Tegal	f 1.—
Tjoa Siong Liem Tegal	f 2.50	Yap Keng Sioe Tegal	f 1.—
Phoa Tjeng Hway Tjilatjap	f 2.50	Liem Tjin Giok Tegal	f 1.—
Kuang Hua Coiffeur Tegal	f 2.50	Tjiong Tjing Hwa Banjoemas	f 1.—
Jo Kok Liong Cheribon	f 2.50	Tan Giok Thay Banjoemas	f 1.—
Tan Tiong Soey Soeradadi	f 2.—	Ong Tjeng Go Banjoemas	f 1.—
Nj. Liem Jam Hoey Keboemen	f 2.—	Ong Tjing Hwa Banjoemas	f 0.50
N. N. Baloeng	f 2.—	Teng Goan Seng Banjoemas	f 1.—
Tjoa Liong Ong Batang	f 2.—	Tjhie Hoay Poen	f 1.—
Tan Tek Jang Boemiajoe	f 2.—	Gan Keng Hie Banjoemas	f 0.50

編輯後言

本紀念冊已如序言所云，原欲記述已往策勵將來，但同人才識淺薄，同時皆以職務所牽，僅以課餘之暇，從事輯集，故掛一漏萬，缺點定多。再以本島華文印刷不便，改在商務出版，道途遼遠，校對困難，故魚魯亥豕，又所難免。種種原因，使本紀念冊未能盡如所期，尚希賢明讀者鑒諒，不勝企盼。

本紀念冊承國府主席，教育部長，僑委會主席，及暨大復大校長及各方題詞，又承胡先驌博士及各方惠賜中英巫文稿，增光本冊，無任榮幸，謹致誠摯之感謝。

此外商務印書館除代承印外，並許種種優待及借用古畫多幅，使本冊得如期與讀者相見，自甚感激。

本紀念冊端賴廣告費付印，故投登廣告諸公

司，工廠，商號及列位先生，直接幫助本紀念冊之產生，自應深致謝意。

其間關於歷屆董事考及師照相，因搜集不易，故多從缺，即任期久暫表，及歷屆畢業生表，雖經種種方法採輯，恐仍不免於錯誤及缺漏，此點務希鑒原，並請隨時來函指正，俾將來有便時更正。

本紀念冊付印之際，又承滬友黃素封先生及校友林天佑、林咸勤、林如詳、林潔娘諸君分任接洽招廣告及校對各端，並此誌謝。

最後不揣冒昧，附列本紀念冊編輯委員會各委員於后，以明權責，並申謝意。

總編輯 吳直由

中文編輯 李毓洪 郭弼倫

英文編輯 林美興 陳崑和

巫文編輯 林綿茂 陳良度

攝影及美術 許守仁 蔣瑞和

郁鳴槐 鄧潤琳

廣告部 許綿隆 王修竹 溫泰山

PERKATAAN PENOETOEP

Maksoed dan toedjoean diterbitkennja ini gedenkboek, jalah tida lebih dari aken menjatet pakerdjaän-pakerdjaän dari ini pergoeroean jang soeda liwat, oentoek digoenaken sebagi pandoman dan pengandjoer di kemoedian hari. Oleh sebab itoe ada sanget penting bagi kita poenja pergoeroean, maka kita telah loepaken kita poenja kabodohan, boeat ambil keberanian goenaken kita poenja kesempatan, jang berbareng kita moesti kerdjaken kita poenja pakerdjahan dienst, oentoek angkat pena goena isi ini gedenkboek jang boekan ada satoe pakerdjanhan jang gampang, dari itoe tida terloepoet aken menampak kesalahan-kesalahan jang djoemblahnja boekan sedikit, terlebih poela kapan diinget jang ini penerbitan ditjitak di Shanghai, satoe perdjalanen jang djaoh dari dekat, correctie-correctie dan laen-laennja poela soeda tentoe ada sanget soesah boeat dilakoeken, lantaran sebab-sebab terseboet ini gedenkboek soeda tentoe tida bisa siterbitken menoeroet sebagaimana jang di-inginkan. Maaf!

Bagi sekalian penoendjang penoendjang dari ini gedenkboek teroetama adverteerder-adverteerder kita hatoerken banjak brima kasi.

Het bestuur.